

Encontros 2018 profissionais

Livrarias
francófonas
da América
Latina

Rio
de
Janeiro

22 de maio de 2018
Rio de Janeiro

A relação editores / livreiros, olhares
cruzados dos profissionais do livro
latino-americanos e francófonos

Evento sujeito a lotação, para inscrições enviar nome e profissão para:

bureaudulivrerio@gmail.com

Espaço Cultural a Maison, 58 Avenida Presidente Antonio Carlos, 11º andar - Centro, Rio de Janeiro



CNL

CENTRE
NATIONAL
DU LIVRE

**INSTITUT
FRANÇAIS**
BRASIL



ALF

CBL
Câmara
Brasileira
do Livro

brazilian
publishers

LIVRARIA DA TRAVESSA



LIBRE
Liga Brasileira de Editores



A RELAÇÃO EDITORES - LIVREIROS, OLHARES CRUZADOS DOS PROFISSIONAIS DO LIVRO LATINO-AMERICANOS E FRANCOFONOS
COM TRADUÇÃO SIMULTANEA

Participantes

Editores e livreiros brasileiros, livreiros francófonos da América latina, palestrantes editores e livreiros da França e da Bélgica.

Programa

Continuando a cooperação sobre as questões relativas ao mercado do livro e sua organização, a Embaixada da França no Brasil e o Escritório Internacional dos editores franceses (BIEF), em parceria com as associações dos profissionais do livro brasileiro, organizam uma jornada de reflexão sobre o tema da relação editor – livreiro.

Dois anos após o primeiro seminário, em 2016, que retratou essa relação por meio de depoimentos de profissionais brasileiros e franceses, esse novo encontro permite refletir em uma perspectiva latino-americana e francófona. Dois desafios essenciais da relação editores – livreiros estarão no centro das duas primeiras mesas-redondas : a questão do preço único, com um retorno de experiência da América Latina e da Bélgica e a incidência do comércio eletrônico. A terceira mesa-redonda trará a questão sobre a necessidade do diálogo entre editor e livreiro.

9h00 Recepção e café de boas-vindas

9h45 Abertura

Alain Bourdon, Conselheiro de Cooperação e Ação Cultural, Embaixada da França no Brasil
Nicolas Roche, Diretor geral, BIEF

10h00 Quais são os instrumentos de regulação dedicados ao mercado do livro ? *Feedback de experiências do preço único do livro.*

Bernardo Gurbanov, Presidente, ANL (Brasil)
Ezequiel Izcovich, Livreiro, Las mil y una hojas, Buenos Aires (Argentina)
Philippe Goffe, Presidente, AILF (Bélgica)
Nicolas Roche, Diretor geral, BIEF (França)
Moderação : Raquel Menezes, Presidente, LIBRE (Brasil)

12h00 Almoço-buffê oferecido

13h30 A incidência da venda eletrônica na relação editor - livreiro

Isabelle Morizon, Livreira, La Biblioteca, Santiago do Chile (Chile)
Yannick Dehée, Presidente-Diretor geral, Nouveau Monde editora (França)
Mansur Bassit, secretário da Economia da Cultura, Ministério da cultura, (Brasil)
Ricardo Garrido, gerente geral de conteúdo para Kindle, Amazon.com.br, (Brasil)
Moderação : Luiz Alvaro, CBL (Brasil)

16h00 O diálogo editor – livreiro, ficção ou realidade ?

Marcos Pereira, Presidente, SNEL (Brasil)
Rui Campos, Diretor geral, Livraria Travessa (Brasil)
Pierre Myszkowski, Responsável das relações profissionais, BIEF (França)
Moderação : Philippe Goffe, Presidente, AILF (Bélgica)

18h00 Coquetel de encerramento

19h00 Projeção do film « Vincennes, l'université perdue » no Cinémaison

Abertura de Yannick Dehée, Presidente-Diretor geral, Nouveau Monde editora (França)

Palestrantes francófonos



Yannick Dehée – Editor, Diretor de coleção
Nouveau Monde Editora

yanndehee@nouveau-monde.net
44, Quai Henri-IV - 75004 Paris - França
t. +33(0)1435467431 www.nouveau-monde.net

nouveau monde
editions

Yannick Dehée é Doutor em História, diplomado na Sciences po Paris e na HEC. Após missões nas Edições Fayard e no SNE (Sindicato Nacional da edição), ele criou e dirigiu o serviço Internet écoles (internet escolas) das edições Nathan (1997-2000) e depois fundou a Nouveau Monde edições no ano 2000. Em 2012, criou o Numérique premium, filial da Nouveau Monde edições apoiado pelo Business angels e dedicado à difusão de livros digitais. Em 2016, ele funda (em parceria com Stéphane Damian-Tissot) as edições Sang-froid, que publicam a revista de mesmo nome especializada em romances policiais e casos judiciais. Contribuiu a várias obras de História contemporânea e de história cultural, em particular a respeito do cinema (último número: Les Producteurs, enjeux culturels, enjeux créatifs (Os produtores, desafios culturais, desafios criativos), dirigiu o *Dictionnaire historique de la télévision française* (Dicionário histórico da televisão francesa) e publicou *Mythologies politiques du Cinéma français* (Mitologias políticas do Cinema francês) (PUF, 2000).



Philippe Goffe – Presidente
Associação internacional dos Livreiros francófonos

philippe.goffe@librairesfrancophones.org
20, rue des Grands-Augustins 75006 Paris – França
t. +33(0)140511145 | www.librairesfrancophones.org



Criou e dirigiu junto com a sua esposa, Claire, a livraria Graffiti implantada em Waterloo na Bélgica. Ele é também um dos fundadores da AILF (Associação Internacional dos Livreiros Francófonos) que ele preside atualmente. Na Bélgica, ele está muito envolvido com associações profissionais e se engajou muito a favor de uma lei para o preço único do livro, lei que foi adotada na Bélgica em 2017 para ser aplicada a partir de 2018



Pierre Myszkowski – Responsável das relações profissionais
Escritório internacional da Edição francesa

p.myszkowski@bief.org
115, boulevard Saint-Germain 75006 Paris – França
t. +33(0)1444113131 www.bief.org



Formado em direito, trabalhou 7 anos em livraria (1988-1995), em Paris e em Berlim; produziu em seguida para o Compte de France Edition, missões de formação e de expertise junto à rede das livrarias francesas no exterior, depois (1996-2000) encarregado junto ao CELF (Centro de exportação do livro francês) da promoção de um programa de livros universitários; desde 2001, responsável dos programas de formação e de trocas profissionais no BIEF (Escritório internacional da edição francesa).



Nicolas Roche – Diretor geral
Escritório internacional da Edição francesa

n.roche@bief.org
115, boulevard Saint-Germain 75006 Paris – France
t. +33(0)1444113131 www.bief.org



Após ter ocupado várias funções na área da edição (Gallimard, Stock, Plon, Centre Pompidou....) Nicolas Roche foi nomeado, em 2017, Diretor do BIEF (Escritório Internacional da Edição Francesa). Devido ao seu percurso na edição francesa, ele conhece muito bem os desafios do preço único do livro para o mercado francês e a dedicação dos editores e livreiros franceses à lei do preço único.

Palestrantes brasileiros



Mansur Bassit – Secretário de Economia da Cultura
Ministério da Cultura
www.cultura.gov.br



Mansur Bassit é secretário de Economia da Cultura, do Ministério da Cultura. Anteriormente, passou cerca de seis anos à frente da Câmara Brasileira do Livro (CBL), responsável por organizar o Prêmio Jabuti, a premiação literária mais importante do país



.....

Rui Campos – Diretor geral
Livraria da Travessa
Rua 7 de Setembro, n. 54, Centro
Rio de Janeiro - RJ, 20050-009, Brasil
t. +55 21 2508-6872 | www.travessa.com



O mineiro Rui Campos é um dos donos da rede Livraria da Travessa. Sua aventura no mundo do livro começou em 1975, quando inaugurou a Livraria Muro no Rio de Janeiro. Nos anos 90, Rui inaugurou a Livraria da Travessa, na Travessa do Ouvidor, no Centro do Rio. Hoje a rede de livrarias conta com sete lojas no Rio e duas no estado de São Paulo.

.....



Ricardo Garrido – Gerente geral de conteúdo para Kindle
Amazon Brasil

garridor@amazon.com
www.amazon.com.br



Ricardo Garrido é gerente geral de conteúdo para Kindle na Amazon Brasil. É responsável pelo relacionamento com editoras e também pela ferramenta de autopublicação da Amazon, o KDP. Trabalhou durante quinze anos no Grupo Abril, onde desenvolveu e lançou o iba.com.br, tendo sido diretor de operações e logística anteriormente. É engenheiro formado pela Universidade de São Paulo, com pós-graduação em Administração de Empresas pela FGV-SP e cursos de educação executiva na Harvard Business School e na Sloan School of Management (MIT).



Bernardo Gurbanov – Presidente
Associação nacional de livrarias

R. Marquês de Itu, 408 - Vila Buarque
São Paulo - SP, 01223-000, Brasil
t. +55 11 3337-5419 | anl.org.br/



Livreiro de família, Bernardo Gurbanov veio da Argentina em 1977 — onde era proprietário da Livraria Dante Alighieri — um ano antes da fundação da Associação Nacional de Livrarias-ANL, que esse ano completa 40 anos e hoje é presidida por ele. Proprietário da Livraria Letraviva participa, desde 1982, de entidades nacionais e internacionais do livro e da leitura. Foi membro da diretoria da Câmara Brasileira do Livro, por 25 anos em diversos cargos (membro do Colegiado do Livro, Leitura e Literatura do CNPC (Conselho Nacional de Políticas Culturais) – Ministério da Cultura (MINC); 1º Vice-Presidente e Tesoureiro do GIE – Grupo Iberoamericano de Editores; Diretor tesoureiro do Instituto Pró-livro; e membro Suplente do Comitê Executivo do PNLL – Plano Nacional do Livro e da Leitura - Ministério da Cultura (MINC) e Ministério da Educação. Hoje é membro titular do PMLLB da cidade de São Paulo.



Marcos Pereira – Presidente
Sindicato Nacional dos Editores de Livros

Rua da ajuda, n. 35, Centro
Rio de Janeiro - RJ, 20040-000, Brasil
t. +55 21 2262-2454 | www.snel.org.br



Marcos da Veiga Pereira é presidente do Sindicato Nacional dos Editores de Livros, cargo que assumiu em dezembro de 2014. Carioca, é neto do editor José Olympio – um dos fundadores do SNEL – e filho do também editor Geraldo Jordão Pereira. Engenheiro de formação, iniciou sua carreira na Salamandra, editora fundada por seu pai, em 1981, aos 17 anos de idade. Desde 2001, dedica-se exclusivamente à Sextante, editora criada com o pai e o irmão Tomás. Foi vice-presidente da Câmara Brasileira do Livro entre 2003 e 2006 e é membro da diretoria do SNEL desde 2003. Presidiu o Instituto Pró-Livro (IPL) até maio de 2017.

Livreiros francófonos de América Latina



Ezequiel Izcovich – Livreiro

Las mil y una hojas

ezizcovich@lasmilyunahojas.com.ar

Av. Luis María Campos 1384 - C1426BOY

Ciudad de Buenos Aires – Argentine

t. +54(11)451141911 www.lasmilyunahojas.com.ar



Ezequiel Izcovich dirige ao lado da sua esposa Monica, a livraria Las Mil y una hojas, única livraria francesa na Argentina onde se encontra igualmente livros em inglês e espanhol. Sua intervenção abordará a experiência do preço único na Argentina, as vantagens observadas pelos editores e livreiros argentinos, mas também as dificuldades encontradas na aplicação da lei sobre o preço único do livro na Argentina.



Isabelle Morizon – Livreira

La biblioteca

gerencia@libreriafrancesa.cl

Luis Pasteur 53 99 – Vitacura

Santiago du Chili – Chili

t. +5622184688 | www.libreriafrancesa.cl



Diretora desde 1999 da Livraria Francesa de Santiago do Chile (criada em 1920), livraria geral bilíngue com 3 pontos de venda e, complementando, uma importante atividade de distribuição de FLE (francês língua estrangeira) e outros.



Eles serão presentes também :



Philippe Bouchon – Especialista dos assuntos económicos

Centro Nacional do Livro

philippe.bouchon@centrenationaldulivre.fr

Hôtel d'Avejan - 53, rue de Verneuil 75343

Paris Cedex 07 - França

t. +33(0)1495468771 www.centrenationaldulivre.fr



Alain Bourdon – Conselheiro de Cooperação e Ação cultural

Embaixada da França no Brasil

SES - Av. das Nações - Lote 04 - Quadra 801

CEP : 70404-900 - Brasil - DF

t. +5561322239991 www.br.ambafrance.org



Luiz Alvaro – Gerente de Relações Internacionais e gerente do projeto setorial

Câmara Brasileira do Livro

R. Cristiano Viana, 91 - Pinheiros,

São Paulo - SP, 05411-000, Brasil

t +55 11 3069-1300 | cbl.org.br/



Raquel Menezes – Presidente

Liga Brasileira de Editoras

raquel@oficinaraquel.com

Rua Evaristo da Veiga, 16 sala 1506, Centro

Rio de Janeiro, RJ, 01326-010 - Brasil

t. +55 21 2253-90991 libre.org.br



Mónica Freyre – Livreira

Las Mil y Una Hojas

mfreyre@lasmilyunahojas.com.ar

Av. Luis María Campos 1384 - C1426BOY

Ciudad de Buenos Aires - Argentina

t. +54(11)451141911 www.lasmilyunahojas.com.ar





Silvia Monteil – Livreira
Livraria francesa
 silvia@livrariafrancesa.com.br
 Rua Barão de Itapetininga, 275
 São Paulo - Brasil
 t. +55 (11) 3231-4555



Ana Landim – Livreira
Livraria da Travessa
 analandim3@gmail.com
 Rua 7 de Setembro, n. 54
 Centro Rio de Janeiro 20050-009 - Brasil
 t. + 55 (21) 2508.68721 www.travessa.com.br



Breno Auila – Livreiro
Livraria da Travessa
 breno@travessa.com.br
 Rua 7 de Setembro, n. 54
 Centro Rio de Janeiro 20050-009 - Brasil
 t. + 55 (21) 2508.68721 www.travessa.com.br



Mathilde Massé – Livreira
Le Comptoir
 lecomptoir@gmail.com
 Avenida Vitacura 6780 - Local F3
 Shopping Los Cobres / Vitacura
 Santiago - Chile
 t. +56222187368 | www.comptoir.cl



Maryline Noël – Livreira
Le Comptoir
 lecomptoir@gmail.com
 Avenida Vitacura 6780 - Local F3
 Shopping Los Cobres
 Santiago - Chile
 t. +56222187368 | www.comptoir.cl



Luis Enrique Suárez – Livreiro
Nueva Librería Francesa
 libfran@yahoo.fr
 Avenida Carrera 19 No 95-13
 Bogotá, D. C. - Colombia
 t. +5716360147 | www.libreriafrancesa.com.co





Ramon Mena – Livreiro

Libreria Francesa

ramon.mena@libreriafrancesa.net

20m Sur del Indoor Club Curridabat

San José - Costa Rica

t. +50622834242 | www.libreriafrancesca.net



Luis Fernandez – Livreiro

Euromatex

lfernandez@euromatex.pe

Librería: Calle Schell 435 Miraflores

Lima - Peru

t. +510144522281 www.euromatex.pe



Andreia Palacios – Livreira

Euromatex

apalacios@euromatex.pe

Librería: Calle Schell 435 Miraflores

Lima - Peru

t. +510144522281 www.euromatex.pe



CONTATO :

Escritório do Livro da Embaixada da França no Brasil / IFB

Av. Presidente Antônio Carlos 58 – 4º andar

CEP 22020-010 - Rio de Janeiro

RJ - Brasil

t. +55 (21) 3974 66 49

www.bibliofranca.org.br

Escritório do Livro e Coordenação das Mediatecas francesas da Embaixada da França no Brasil

Alice TOULEMONDE

Adida para o livro e os debates intelectuais

alice.toulemonde@diplomatie.gouv.fr

Serviço de Cooperação e Ação Cultural – SCAC do Consulado geral da França no Rio de Janeiro

Romann DATUS

Adido de Cooperação e de Ação Cultural

Romann.datus@diplomatie.gouv.fr